

Entdecke, was zählt.

Willkommen in Deutschland!
Добро пожаловать в Германию



Willkommen in Deutschland: Erste Schritte zum Start in deinen Freiwilligendienst

Liebe Freiwillige, lieber Freiwilliger, wir freuen uns, dass du dich entschieden hast, deinen Freiwilligendienst in Deutschland mit dem Deutschen Roten Kreuz in Münster zu machen. Zu Beginn deines Freiwilligen Sozialen Jahres (FSJ) / Bundesfreiwilligendienstes (BFD) gibt es für dich einige organisatorische Dinge zu erledigen. Die folgende Übersicht soll dir dabei helfen.

Bitte beachte: Damit wir dein FSJ-/BFD-Taschengeld auszahlen können, ist Folgendes nötig:

- **Personalbogen des DRK** mit deiner Steuer-Identifikationsnummer (Steuer-ID) und Bankverbindung
- **Mitgliedsbescheinigung deiner Krankenkasse** nach § 175 SGB V
- **Sozialversicherungsnummer**

Das Taschengeld wird zum Monatsende ausgezahlt, allerdings nur, wenn wir alle wichtigen Unterlagen bis zur Monatsmitte von dir vorliegen haben.

Außerdem benötigen wir von dir:

- Kopie deines Reisepasses und deiner Aufenthaltserlaubnis
- Gesundheitszeugnis
- 2 Passfotos
- In manchen Einrichtungen ein erweitertes polizeiliches Führungszeugnis
- Lebenslauf
- Letztes Schulzeugnis

Добро пожаловать в Германию: первые шаги к началу твоего волонтерского года

Дорогие волонтеры, Мы рады вашему решению, начать волонтерский год вместе с Немецким Красным Крестом в городе Мюнстер.

Перед началом добровольного волонтерского года есть несколько обязательных вещей, о которых тебе стоит позаботиться.

Нижеперечисленное описание должно тебе помочь:

Обратите внимание: для выплаты карманных денег, вам понадобится предъявить нам следующие документы.

- **Анкета заявка красного креста с твоим идентификационным (Steuer-ID) номером и твои банковские реквизиты.**
- **Подтверждение твоей страховки согласно (Mitgliedsbescheinigung deiner Krankenkasse) § 175 SGB V**
- **Социальная страховка (Sozialversicherungsnummer)**

Карманные деньги перечисляются всегда к концу месяца, при условии, что все требуемые документы будут у нас уже к середине месяца.

Кроме этого нам потребуется от тебя:

- копия твоего заграничного паспорта и твое разрешение на пребывание на территории Германии (Aufenthaltserlaubnis)
- медицинская карта (Gesundheitszeugnis)
- 2 фотографии
- в некоторых местах работы тебе понадобится справка из полиции о твоей несудимости (ein polizeiliches Führungszeugnis)
- резюме
- последний диплом об обучении

Wenn du Fragen dazu hast, sprich uns bitte an. Wir helfen dir jederzeit gern persönlich weiter!

Dein Team der DRK-Freiwilligendienste

Einwohnermeldeamt und Steuer-Identifikationsnummer (Steuer-ID)

Wer eine Wohnung oder ein Haus in Deutschland bezieht, muss sich beim jeweiligen Einwohnermeldeamt anmelden. Der Anmelde-Service ist in den meisten Bundesländern kostenlos. Manchmal werden aber geringe Gebühren erhoben. Das für dich zuständige Einwohnermeldeamt findest du im Bürgerbüro im Rathaus in deinem neuen Wohnort. Viele Städte bieten das notwendige Formular auch zum Ausdrucken und Ausfüllen im Internet an.

Wenn du dich im Einwohnermeldeamt angemeldet hast, solltest du auch nach deiner Steuer-ID fragen. Diese Identifikationsnummer erhält jede Person, die in Deutschland lebt und arbeitet. Die Steuer-ID wird dir nach deiner Anmeldung automatisch vom Bundeszentralamt für Steuern zugesandt. Die Nummer ist sehr wichtig, da du nur damit deine Arbeit im FSJ/BFD aufnehmen kannst.

Sobald du deine Steuer-ID zugeschickt bekommst, teile dies bitte direkt dem Deutschen Roten Kreuz mit.

Dein persönliches Erscheinen im Einwohnermeldeamt ist dennoch dringend notwendig. Du solltest folgende Dokumente mitbringen:

- Reisepass
- Visum
- FSJ / BFD Vereinbarung

Если у тебя появились вопросы, то обращайся к нам. Мы будем рады тебе помочь.

Твоя команда Красного Креста.

Отдел прописки и налоговоидентификационный номер.

Каждый, кто имеет квартиру или дом в Федеративной Республике Германии, должен зарегистрироваться в соответствующей организации. Сервис-регистрации в большинстве земель Германии бесплатный. Только в некоторых регионах с вас попросят небольшой взнос. Ваш отдел для прописки в Германии вы найдете в специальных зданиях, которые называются Bürgerbüro в доме советов (Rathaus) по вашему месту проживания. В большинстве городов предлагают нужные вам документы для печати и заполнения в интернете.

После того как вы зарегистрировались в городе, котором будете проживать, спросите обязательно про налоговоидентификационный номер. Этот номер, получает каждый, кто живет и работает на территории Германии. Вы получите свой ИНН автоматический, его пришлют вам по почте. Этот номер очень важен, без него вы не сможете начать работать в Красном Кресте.

Как только вы получите свой ИНН, сразу пришлите его нам.

Твое персональное присутствие в отделе прописки обязательно. Вам надо будет взять с собой следующие документы:

- заграничный паспорт
- виза
- наш контракт

- Gegebenenfalls Mietvertrag
- Wenn du schon einmal in Deutschland gelebt hast: deine letzte Meldeadresse.

Krankenversicherung und Sozialversicherungsnummer

Krankenversicherung vor und nach dem Freiwilligendienst

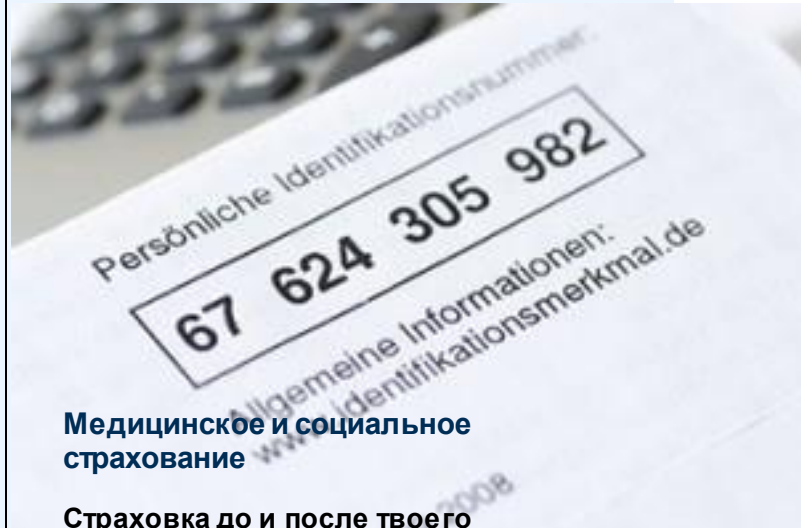
Beachte bitte, dass du vor Beginn und nach Ende des Freiwilligendienstes nicht krankenversichert bist. Solltest du ärztliche Hilfe benötigen, musst du die Kosten selbst tragen. Empfehlenswert ist deshalb, dass du für diese Zeiten eine private Auslandskrankenversicherung abschließt. Die Kosten hierfür musst du selbst tragen.

Krankenversicherung während des Freiwilligendienstes

Solange du FSJ/BFD machst, wirst du gesetzlich krankenversichert. Die Versicherungsbeiträge übernimmt für dich das DRK. Du hast die Möglichkeit, deine Krankenkasse selbst zu wählen, z.B. AOK, Barmer Ersatzkasse, Techniker Krankenkasse. Du kannst persönlich, telefonisch oder online Mitglied werden. Es empfiehlt sich, die Mitgliedschaft schon vor deiner Reise nach Deutschland online zu beantragen!

Um Mitglied in einer gesetzlichen Krankenkasse zu werden ist folgendes nötig:

- договор об аренде жилья
- если вы уже ранее проживали в Германии, то твой последний адрес регистрации



Медицинское и социальное страхование

Страховка до и после твоего добровольного года

Обратите внимание, до начала и после окончания вашего добровольного года вы не застрахованы. Если вам понадобится врачебная помощь, то вы должны будете сами оплатить её. Мы можем посоветовать вам заключить договор страхования в вашей стране. Стоимость страховки оплачиваете вы сами

Страхование во время вашей волонтерской работы

В течении вашего волонтерского года вы будете застрахованы по законам Германии. Стоимость страхования берет на себя Красный Крест. Вы можете сами выбрать страхующую вас компанию, к примеру AOK, Barmer Ersatzkasse, Techniker Krankenkasse. Вы можете зарегистрироваться по телефону или онлайн. Мы советуем вам, заключить договор страховки онлайн, перед тем как вы отправитесь в Германию.

Для заключения обязательного страхования вам понадобится:

- Aufnahmeantrag der Krankenkasse persönlich, per Telefon oder online ausfüllen
- Passbild
- FSJ / BFD Vereinbarung

Wenn du neues Mitglied einer Krankenkasse wirst, bekommst du von deiner Krankenkasse automatisch eine Sozialversicherungsnummer mitgeteilt und eine Krankenversichertenkarte zugeschickt. Mit dieser Karte kannst du medizinische Leistungen in Anspruch nehmen.

Durch deinen Freiwilligendienst wirst du in der deutschen Sozialversicherung versichert. Das bedeutet, du wirst Mitglied in der Arbeitslosen-, Kranken-, Renten- und Pflegeversicherung. Das DRK bezahlt für dich diese Versicherungsbeiträge. Für dich entstehen keine Kosten. Die Mitgliedschaft in diesen Versicherungen hat für dich viele Vorteile: z.B. dass du nach Ende deines Freiwilligendienstes und bei einem Aufenthalt in Deutschland von mehr als zwölf Monaten im Falle von Arbeitslosigkeit Anspruch auf Arbeitslosengeld und kleine Rentenansprüche erwirbst.

Damit wir das Taschengeld an dich auszahlen können, brauchen wir zwingend folgende Angaben von dir:

- Mitgliedsbescheinigung nach § 175 SGB V. Bitte deine Krankenkasse, dir eine solche Bescheinigung auszustellen!

Bankkonto eröffnen

Um dir dein Taschengeld auszahlen zu können, benötigst du ein deutsches Bankkonto. Dafür kannst du dir jede lokale oder überregionale Bank selbst aussuchen. Einige der Banken bieten ein

- Zerschließen ein obligatorisches Versicherungsvorgehen Sie können persönlich im Büro des Versicherers, per Telefon oder durch Ausfüllen eines Online-Fragebogens
- Reisepassfotografie
- Ihre FSJ/ BFD Vertrag

Wenn Sie zum ersten Mal einen Vertrag für ein obligatorisches deutsches Versicherungsvorgehen in Deutschland abschließen, erhalten Sie automatisch eine Nummer für ein soziales Versicherungsvorgehen und eine Plastikkarte per Post. Mit dieser Karte können Sie sich an einen Arzt wenden.

Das rote Kreuz versichert Sie im Sozialversicherungssystem. Dies bedeutet, dass Sie Mitglied in folgenden Programmen sind: Arbeitslosigkeit, Gesundheit, Rentenversicherung und Pflegeversicherung. Das rote Kreuz zahlt für Sie diesen Beitrag. Die Versicherung hat viele Vorteile. Nach Beendigung der Tätigkeit, unter der Bedingung, dass Sie in Deutschland verbleiben, haben Sie Anspruch auf Arbeitslosengeld und eine kleine Rente.

Für die Zahlung des Taschengeldes benötigen wir von Ihnen folgende Dokumente:

Bestätigung der Mitgliedschaft
(Mitgliedsbescheinigung nach § 175 SGB V)

- Bitte bitten Sie im Büro Ihrer Versicherungsagentur um Ausstellung dieses Dokuments!

Öffnen eines Bankkontos

Für die Zahlung des Taschengeldes benötigen Sie ein deutsches Bankkonto. Sie können sich für jede lokale oder überregionale Bank entscheiden. Einige Banken bieten Online-Fragebögen.

Online-Formular zum Ausfüllen auf ihrer Homepage an.

Dein persönliches Erscheinen bei der von dir ausgesuchten Bank ist aber ebenfalls dringend notwendig. Möglicherweise solltest du vorher einen Termin absprechen. Außerdem solltest du folgende Dokumente mitbringen:

- Reisepass
- Visum
- FSJ / BFD Vereinbarung

Sobald du dein eigenes Bankkonto eröffnet hast, teile bitte dem DRK folgende Informationen mit:

- Name der Bank
- BIC Nummer (Bank Identifier Code)
- IBAN Nummer (International Bank Account Number)

Aufenthaltserlaubnis

Wenn du aus einem Land außerhalb der Europäischen Union kommst, beantragst du in der Regel bei der deutschen Botschaft oder bei einem deutschen Konsulat in deinem Heimatland ein Visum für deine Einreise nach Deutschland. Das Visum dient nur zur Einreise und ist an einen bestimmten Zweck gebunden, in deinem Fall an den Freiwilligendienst.

In den ersten drei Monaten deines Aufenthalts musst du Kontakt mit der Ausländerbehörde aufnehmen, um eine Aufenthaltserlaubnis zu beantragen. Die Aufenthaltserlaubnis ermöglicht dir, längere Zeit für einen bestimmten Zweck, in deinem Fall für den Freiwilligendienst, in Deutschland zu leben. Die Erstellung der Aufenthaltserlaubnis kostet ca. 100€.

Wenn du schon in Deutschland lebst und vor dem Freiwilligendienst beispielsweise Au-pair machst, musst du deine Aufenthaltserlaubnis verlängern lassen und der Ausländerbehörde mitteilen,

Vam придется в любом случае придти персонально в банк, что бы открыть счет. В идеальном случае назначьте встречу, что бы не стоять долго в очереди. Кроме этого, не забудьте принести с собой следующие документы:

- заграничный паспорт
- виза
- FSJ/BFD контракт

После открытия вашего персонального банковского счета обязательно сообщите нам:

- название банка
- BIC номер (Bank Identifier Code)
- IBAN номер (International Bank Account Number)

Разрешение на пребывание

Если ты не из страны Европейского союза, то тебе придётся подать заявление на выдачу визы. Как правило вы можете оформить ее в консульствах Германии в твоём городе. Виза дает право вам на заезд в страны Европейского союза и даёт вам право быть волонтером на территории Германии

В первые три месяца тебе надо будет обратиться в ведомство по делам иностранцев в Германии (Auslandbehörde) и получить разрешение на пребывание в стране на время твоего контракта. Разрешение на пребывание дает тебе право заниматься определенной деятельностью, в твоём случае, это волонтерская работа.

Если ты уже живешь в Германии, и занимаешься чем-то другим, как например программа Au-pair, то тебе надо будет так же обратиться в ведомство по делам иностранцев и

dass sich der Grund deines Aufenthalts ändern wird.

In größeren Städten findest du die Ausländerbehörde im Rathaus. In kleineren Orten ist die für dich zuständige Behörde in der Kreisverwaltung zu finden. Wenn du dir nicht sicher bist, welche Behörde für dich zuständig ist, sprich uns bitte an.

Bitte gib beim DRK eine Kopie deines Reisepasses und deiner Aufenthaltserlaubnis ab.

Gesundheitszeugnis

Zu Beginn deines Freiwilligendienstes ist eine ärztliche Untersuchung notwendig. Häufig wird diese Untersuchung kostenlos von den Betriebsärzten der Einsatzstellen durchgeführt. Sollte deine Einsatzstelle keinen Betriebsarzt haben, wähle bitte einen niedergelassenen Allgemeinarzt in deiner Nähe. Sollten dir bei einem niedergelassenen Arzt Kosten für die Untersuchung und das Gesundheitszeugnis entstehen, lass dir bitte eine Quittung ausstellen. Vom DRK erhältst du die Kosten dafür zurück.

Da es vor allem in medizinischen und pflegerischen Einsatzstellen leicht zu Infektionen kommen kann, dient diese Untersuchung deinem eigenen Schutz und dem Schutz der Einsatzstelle. Auch im Fall eines Arbeitsunfalls mit Folgeschäden kannst du nachweisen, dass die Verletzung nicht schon vorher bestanden hat. Damit hast du ggf. Anspruch auf finanzielle Unterstützung durch eine Berufsgenossenschaft.

сообщить, что ты причина твоего пребывания в Германии изменилась и тебе нужно продлить твоё разрешение на пребывание.

В больших городах ведомство по делам иностранцев находится в доме советов (Rat-haus), в городах поменьше тебе стоит найти окружное правление (Kreisverwaltung). Если ты не уверен, куда тебе именно обращаться, то свяжись с нами.

Обязательно предоставь одну копию твоего заграничного паспорта и разрешение на пребывание в красный крест!

Медицинская справка о состоянии здоровья

К началу твоего волонтерского года, тебе надо будет обязательно проверить у врача состояние здоровья и пройти диспансеризацию. В большинстве случаев, ты можешь проверить состояние своего здоровья у врачей нашей организации или прямо на месте работы. Найди ближайшего врача и попроси выставить тебе данную справку. Если во время проверки твоего здоровья, появятся дополнительные расходы, то попроси врача дать тебе чек. Красный крест выплатит тебе твои затраты обратно.

Во время волонтерской работы, тебе придется часто сталкиваться с разными видами инфекции, поэтому медицинская проверка здоровья, находится в твоих интересах и интересах твоего работодателя. В случаях, если случилась рабочая травма, ты сможешь обратиться к врачу за помощью и доказать, что этой травмы не было у тебя ранее и обратиться в рабочий профсоюз за небольшой финансовой поддержкой.

Nach der Untersuchung erhältst du ein Gesundheitszeugnis. Bitte reiche dieses Zeugnis beim DRK ein.

Erweitertes polizeiliches Führungszeugnis

Wenn du während deines Freiwilligendienstes mit Kindern und Jugendlichen zusammenarbeiten wirst, benötigen wir von dir ein erweitertes polizeiliches Führungszeugnis. Mit einem solchen Führungszeugnis wird bestätigt, dass gegen dich keine laufenden gerichtlichen Verfahren vorliegen.

Dieses solltest du bereits vor deiner Ausreise nach Deutschland in deinem Heimatland beantragen und uns zusenden.

In den meisten Fällen kannst du das Führungszeugnis beim Bürgerbüro deiner Stadt oder Gemeinde beantragen.

Tipp: Privathaftpflichtversicherung

In Deutschland gilt die Regel, dass man in vollem Umfang finanziell dafür aufkommen muss, wenn man anderen Personen oder ihrem Eigentum einen Schaden zufügt. Dies gilt auch, wenn dir der Schaden aus Versehen passiert. Es gibt keine betragsmäßige Grenze nach oben. Wenn du dich gegen dieses finanzielle Risiko absichern möchtest, besteht die Möglichkeit, freiwillig eine Privathaftpflichtversicherung abzuschließen. Im Gegensatz zu den vorher genannten Dokumenten ist diese Versicherung aus Sicht des DRK nicht verpflichtend, sie ist jedoch sehr empfehlenswert. Einen geeigneten Versicherungsanbieter findest du im Internet.

После медицинского обследования, ты получишь справку о состоянии твоего здоровья. Пожалуйста предоставь её в красный крест.

Справка о несудимости

Если во время твоего волонтерского года в твои обязанности будет входить работа с детьми, то тебе понадобится справка о несудимости. Справка о несудимости, показывает, что у тебя не было ранее проблем с законом

Это справку, тебе нужно будет сделать, до твоего отъезда в Германию и послать её нам по почте или через электронную почту.

За данной справкой вы можете обратиться в ваш отдел полиции или в паспортный стол

Совет: страхование от ответственности за причинение вреда

В Германии действует закон, который финансово наказывает, людей причинивших ущерб другим людям и их имущество. Этот закон действует, если вы даже нанесли урон случайно. Закон не ограничивает сумму выплаты, поэтому иногда штраф может достигать огромных сум. Если ты хочешь защитить себя ненужных финансовых трат, то мы советуем заключить одну из таких добровольных страховок. Красный крест не обязует вас заключать данный договор, но с нашей стороны было бы глупо, вам это не порекомендовать. Заявку на страхование от ответственности за причинение вреда ты сможешь найти в интернете.

**Dein Kontakt zu den DRK
Freiwilligendiensten**

DRK-Kreisverband
Münster e.V.

Freiwilligendienste

Pauline Wolf

Berliner Platz 33

D – 48143 Münster

Fon: +49 251 13 53 40 21

[pauline.wolf@drk-
muenster.de](mailto:pauline.wolf@drk-muenster.de)

DRK-Kreisverband
Münster e.V.

Freiwilligendienste

Alina Schröder

Berliner Platz 33

D – 48143 Münster

Fon: +49 251 13 53 40 33

[alina.schroeder@drk-
muenster.de](mailto:alina.schroeder@drk-muenster.de)

**Обратная связь с волонтерской
службой**

DRK-Kreisverband
Münster e.V.

Freiwilligendienste

Marten Heuermann

Berliner Platz 33

D – 48143 Münster

Fon: +49 251 13 53 40 13

[marten.heuermann@drk-
muenster.de](mailto:marten.heuermann@drk-muenster.de)

www.freiwilligendienste-muenster.de